



# المنظمة العالمية للملكية الفكرية

جنيف

## لجنة البرنامج والميزانية

الدورة الثالثة عشرة

جنيف، في ١٠ و ١١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨

اقترح بشأن قاعة جديدة للمؤتمرات

من إعداد الأمانة

١- تهدف هذه الوثيقة إلى عرض اقتراح من مرحلتين على لجنة البرنامج والميزانية بشأن مشروع قاعة جديدة للمؤتمرات واقتراح التمويل المقترن به، بغرض رفع اللجنة المذكورة توصيتها إلى جمعيات الدول الأعضاء.

٢- وتتناول هذه الوثيقة المسائل التالية:

أولا - نبذة تاريخية

ثانيا - تقييم مستكمل للاحتياجات والخيارات المتعلقة بمرافق المؤتمرات والاجتماعات.

ثالثا - اقتراح بشأن مشروع قاعة جديدة للمؤتمرات والميزانية المقدر

ألف - المرحلة الأولى (من ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨ إلى يونيو/حزيران ٢٠٠٩): إعداد المشروع الهندسي والتقني بالكامل.

باء - المرحلة الثانية (اعتبارا من سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩): اتخاذ قرار بشأن المشروع وتنفيذه في حال الموافقة عليه.

رابعا - اقتراح التمويل

## أولاً - نبذة تاريخية

٣- عرض أول اقتراح لبناء قاعة كبيرة للمؤتمرات (تسع ما يقرب من ٦٠٠ مقعد) على الدول الأعضاء التي وافقت عليه في سنة ١٩٩٨ في إطار تشييد المبنى الإداري الجديد وقاعة للمؤتمرات<sup>(٢٠١)</sup>. وفي سبتمبر/أيلول-أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٢ وعلى إثر صدور تقرير مراجع الحسابات الخارجي في يونيه/حزيران ٢٠٠٢<sup>(٢)</sup> والتوصية التي رفعتها لجنة البرنامج والميزانية، وافقت الدول الأعضاء على جملة أمور، منها تشييد المبنى الإداري الجديد (بحيث يسع ٥٦٠ مكان عمل) وقاعة جديدة للمؤتمرات (تسع ٦٥٠ مقعداً)<sup>(٤)</sup>.

٤- وفي نهاية سنة ٢٠٠٣، منحت السلطات المحلية ترخيص البناء وتم اختيار المقاول العام (مجموعة مؤلفة من جهتين) وتم التوقيع على عقد مشروع البناء (المبنى الإداري الجديد وقاعة جديدة للمؤتمرات) وبدأت أعمال الحفر. وللأسف، اضطرت الويبو إلى فسخ العقد في يناير/كانون الثاني ٢٠٠٤ بسبب خلاف نشب بين الجهتين وحال دون الوفاء بالتزاماتهما التعاقدية إزاء الويبو<sup>(٥)</sup>. وبموازاة هذه الأحداث، شهد نظام التسجيل بناء على معاهدة التعاون بشأن البراءات الذي يدر الإيرادات، نمواً دون المتوقع مما دفع الأمانة إلى انتهاء هذه الفرصة لإعادة النظر في الوضع المالي ووضع الميزانية قبل المضي قدماً في مشروع البناء.

٥- وقد عرضت على الدول الأعضاء صيغة معدلة من مشروع البناء ووافقت عليها في سبتمبر/أيلول-أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٥<sup>(٦)</sup> على أساس التخلي عن قاعة المؤتمرات وطابق من المبنى الإداري والمحافظة على العدد ذاته من أماكن العمل. وعلى إثر ذلك، أطلق "مشروع البناء الجديد" على أساس ذلك التعديل واستكملت كافة الأعمال التحضيرية ووقعت العقود الأساسية في فبراير/شباط ٢٠٠٨. وقد بدأ البناء منذ أكثر من سبعة أشهر ويتوقع أن يستكمل المشروع بحلول أكتوبر/تشرين الأول ٢٠١٠ (انظر التقرير المرحلي الوارد في الوثيقة WO/PBC/13/5 لمزيد من التفاصيل).

## ثانياً - تقييم مستكمل للاحتياجات والخيارات المتعلقة بمرافق المؤتمرات والاجتماعات

## ألف - تقييم مستكمل للاحتياجات

٦- يرد أدناه وصف للاحتياجات المنظمة، مع بيانات مفصلة في المرفق، بحسب العوامل الرئيسية التالية: عدد الدول الأطراف في المعاهدات التي تديرها الويبو والمنظمات الدولية الحكومية والمنظمات غير الحكومية المقبولة بصفة مراقب، وعدد جلسات الاجتماعات التي تعقد في قاعات الويبو الحالية،

(٢٠١) انظر الوثيقة WO/PC/10/3-WO/BC/20/3 (التقرير، الفقرة ٣٤) والوثيقة A/33/8 (التقرير، الفقرة ١٣٥) والوثيقة WO/GA/23/7 (التقرير، الفقرة ٣٠).

في سنة ٢٠٠١، كانت الأمانة قد ذكرت وثيقة عرضت على لجنة البرنامج والميزانية بأنها بدأت تعاني منذ سنة ١٩٩١ "من بعض المشكلات في توفير المرافق اللازمة للاجتماعات الرئيسية" (ال فقرات من ١٨ إلى ٢١ والمرفق باء من الوثيقة WO/PBC/4/3).

(٣) يرد تقرير المراجع في الوثيقتين WO/PBC/5/3 و A/37/10.

(٤) انظر الوثيقتين WO/PBC/5/2 و WO/PBC/5/4 (التقرير) والوثيقتين A/37/2 و A/37/14 (ال فقرات ٢٦٢ و ١ "ب) من التقرير).

(٥) انظر الفقرة ٣ من الوثيقة WO/PBC/8/INF/1.

(٦) انظر الوثيقة A/41/17، الفقرة ١٩٤ "٤" من التقرير.

وعدد المندوبين، وحلقات العمل والدورات التدريبية التي تنظمها الويبو بمقابل، والاحتياجات المشتركة والمتعددة والمتزامنة؛ والاحتياجات في مجال الترجمة الفورية.

٧- عدد الدول الأطراف في المعاهدات الحالية التي تديرها الويبو. يبلغ عدد الدول الأطراف في اتفاقية الويبو حاليا ١٨٤ وفي اتفاقية باريس ١٧٢ وفي اتفاقية برن ١٦٤ وفي معاهدة التعاون بشأن البراءات ١٣٩. وتمثل هذه الأرقام ارتفاعا بنسبة ٧٤٪ و ٩٥٪ و ١٣٤٪ و ٨٢٦٪ تباعا منذ سنة ١٩٧٨ وارتفاعا بنسبة ٧,٦٪ و ١٤,٦٪ و ٢٥٪ و ٤٣٪ تباعا منذ سنة ١٩٩٨ (انظر الجدول الأول).

٨- العدد المحتمل للدول التي قد تصبح طرفا في معاهدات تديرها الويبو. إن الإمكانيات المتبقية لحدوث زيادة في عدد الدول التي قد تنضم إلى اتفاقية الويبو واتفاقية باريس واتفاقية برن بحلول سنة ٢٠١٨ (أي خلال عشر سنوات) ليست كبيرة، بالنظر إلى عدد الأعضاء فيها حاليا. ومن جهة أخرى، فإن اتفاق مدريد وبروتوكوله ومعاهدة قانون العلامات التجارية ومعاهدة قانون البراءات والعديد من المعاهدات في مجال حق المؤلف، تتميز بإمكانية كبيرة لزيادة عدد أعضائها ليصل إلى مستوى عدد الأعضاء في المعاهدات "المرجعية" المقابلة لها والمذكورة أعلاه. ومن الممكن أن يزيد عدد كافة المعاهدات المتعلقة بالعلامات التجارية والبراءات مثلا، حتى يساوي عدد الأعضاء في اتفاقية باريس. ومن الممكن أن يزيد عدد الأعضاء في كافة المعاهدات المتعلقة بحق المؤلف حتى يساوي عدد الأعضاء في اتفاقية برن. وفي هذا السياق، فإن الأنظمة والاتفاقيات المرجعية بمعناها الواسع تضم أيضا الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية (انظر الجدول ٢).

٩- عدد المنظمات الدولية الحكومية المقبولة بصفة مراقب. يمثل العدد الحالي للمنظمات الدولية الحكومية (٦٦) زيادة بنسبة ٧٠٪ منذ ١٩٧٨ وبنسبة ٢٠٪ منذ ١٩٩٨ (انظر الجدول ٣).

١٠- عدد المنظمات غير الحكومية المقبولة بصفة مراقب. يمثل العدد الحالي للمنظمات غير الحكومية (٢٦٩) زيادة بنسبة ٤٠٠٪ منذ ١٩٧٨ وبنسبة ٨٩٪ منذ ١٩٩٨. وقد منحت جمعيات الويبو أثناء دورتها المنعقدة في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٨، صفة مراقب لما مجموعه ١٣ منظمة غير حكومية جديدة (انظر الجدول ٣). وتجدر الإشارة إلى أن عددا من المنظمات غير الحكومية يمثل المنفعين بأنظمة التسجيل الرئيسية (معاهدة التعاون بشأن البراءات ونظام مدريد ونظام لاهاي) التي تدر أكثر من ٨٠٪ من إيرادات الويبو.

١١- عدد جلسات الاجتماعات المنعقدة في قاعات الاجتماعات الحالية في الويبو. من المتوقع أن يصل العدد الكلي لجلسات الاجتماعات<sup>(٧)</sup> في نهاية سنة ٢٠٠٨ إلى نحو ١ ٥٠٠ جلسة في مختلف قاعات الاجتماعات مع انعقاد ٩٠ جلسة في القاعة ألف بمفردها (انظر الجدول ٤).

١٢- عدد المندوبين المشاركين في الاجتماعات الموسعة للويبو والمرافق المتاحة لهم. وقع الاختيار على نوعين من الاجتماعات لتوضيح المسألة وهما جمعيات الويبو واللجنة الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور. وقد حضر دورة جمعيات الويبو الأخيرة (سبتمبر/أيلول ٢٠٠٨) ٨٢٦ مندوبا ويتوقع أن يحضر الدورة الاستثنائية المقبلة لجمعيات الويبو (ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨) نحو ٥٠٠ مندوب. وقد شارك نحو ٣٥٩ مندوبا في الدورة الأخيرة للجنة الحكومية الدولية المعنية بالموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور (أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٨). واقتضت هذه الاجتماعات استخدام القاعتين ألف وباء للاجتماعات العامة فضلا عن أغلب

(٧) تمثل جلسة اجتماع، كوحدة، نصف يوم.

القاعات المتاحة إن لم يكن جميعها، نظرا لعدد المندوبين وعدد اللغات المستخدمة في الترجمة الفورية (انظر الجدول ٥).

١٣- عدد المندوبين المشاركين في اجتماعات الويبو متوسطة الحجم والمرافق المتاحة لهم. وقع الاختيار على اجتماعات لجنة البرنامج والميزانية واللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف واللجنة الدائمة المعنية بالعلامات التجارية كأمثلة (انظر الجدول ٦). وقد تراوح عدد المندوبين الذين حضروا عددا من دورات تلك اللجان بين ٢٠٠ مندوب و ٢٥٠ مندوبا. ويعني ذلك أن سعة القاعة ألف كافية في الوقت الحالي وفي المستقبل المنظور. وينطبق ذلك أيضا على اجتماعات الاتحاد الدولي لحماية الأصناف النباتية الجديدة التي يحضرها عادة نحو ٢٠٠ مندوب.

١٤- الاحتياجات المتعلقة بالاجتماعات الداخلية للموظفين. تنقسم الاجتماعات الداخلية الموسعة إلى نوعين، الاجتماعات التي تنظمها الإدارة والاجتماعات التي تنظمها جمعية الموظفين. ويخاطب المدير العام بانتظام كافة الموظفين (يصل عددهم إلى أكثر من ١٠٠٠ موظف ومأجور) بشأن مسائل عامة ومحددة. ومن المعتاد أن تتاح الترجمة الفورية من اللغات الإنكليزية والفرنسية والإسبانية وإليها. وتقتضي هذه الاجتماعات تنظيمها في جلسيتين متتاليتين فيضطر المدير العام وغيره من كبار المسؤولين إلى تخصيص ضعف الوقت الضروري لهذا النوع من الاجتماعات ويزيد معدل استخدام القاعة الوحيدة المتاحة (القاعة ألف) مرتين. وزيادة على ذلك، فإن من الضروري جدولة مثل تلك الاجتماعات بشكل لا يتعارض مع تنظيم الاجتماعات الرسمية الأخرى للويبو. وتعمل بعض القطاعات أيضا على تنظيم اجتماعات إعلامية لفائدة كافة الموظفين بشأن عدة موضوعات ومنها تطوير مهارات الموظفين وتدريبهم والمسائل الصحية والضمان الصحي وصندوق المعاشات التقاعدية والسلامة والأمن. وأخيرا، فإن الجمعية العامة لجمعية الموظفين التي يبلغ عدد أعضائها ٧٠٠ عضو، تعقد دورة عادية مرة في السنة على الأقل وتعقد دورات استثنائية في بعض الأحيان.

١٥- دورات الويبو التدريبية وحلقات عملها بمقابل. يتابع المشاركون من القطاع الخاص الذين يدفعون رسوم التسجيل، الدورات التدريبية وحلقات العمل التي ما زالت تنظم طيلة هذه السنوات حول التحكيم والوساطة في مجال العلامات التجارية. وبالرغم من أن عدد المشاركين في هذه الدورات كان أقل بكثير من ١٠٠ مشارك، فإن بعض هذه الدورات يتطلب بشكل عام استخدام كافة قاعات الاجتماعات المتاحة في الويبو باستثناء القاعة ألف. وبعبارة أخرى، فإن من غير الممكن إتاحة أية قاعة جانبية للمندوبين في حال جرى تنظيم اجتماع رسمي للويبو خلال تلك المناسبات في القاعة ألف (انظر الجدول ٧).

١٦- الاحتياجات المشتركة والمتعددة والمتزامنة. تتطلب بعض الاجتماعات ولا سيما اجتماعات الجمعيات واجتماعات اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور، إتاحة العديد من القاعات الجانبية لمختلف المجموعات (أساسا لفائدة المجموعات السبع الممثلة في الويبو والبلدان الأقل نموا والاتحاد الأوروبي فضلا عن المكاتب الإقليمية للملكية الفكرية) أثناء انعقاد جلساتها. وأثناء دورة الجمعيات في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٨، كان من الضروري استيعاب ١١٩ جلسة في عشر قاعات للاجتماعات (انظر الجدول ٥). وبوجه عام، فإن جدولة اجتماع موسع يحول دائما دون عقد أي اجتماع آخر في الويبو.

١٧- وتجدر الإشارة إلى أن القاعة ألف مجهزة بمرافق الترجمة الفورية إلى سبع<sup>(٨)</sup> لغات وأن كلا من القاعة باء وقاعة أوختهاغن مجهزتان لإتاحة الترجمة الفورية إلى ثلاث لغات وأن كلا من قاعة باومر وقاعة بيلغر مجهزتان لإتاحة الترجمة إلى لغتين (انظر الجدول ٨).

#### باء - الخيارات المتاحة

١٨- إن المعلومات المتوفرة إلى حد تاريخ تحرير هذه الوثيقة متاحة أدناه وفي المرفق وهي تتعلق بالخيارات القائمة بالنسبة لقاعات الاجتماعات في الويبو وفي أماكن أخرى من جنيف.

#### "١" القاعة ألف في مبنى أرباد بوكش

١٩- إن القاعة ألف الواقعة في الطابق الأرضي من مبنى "أرباد بوكش" تضم ٢٧٠ مقعداً (٢٥٠ مقعداً منها فقط بمكتب، وأما المقاعد العشرين المتبقية فهي مصطفة على طول الجدار الخلفي للقاعة). وخلال السنوات الأخيرة، زادت سعة القاعة بوضع مقاعد إضافية بلغ عددها ٥٥ مقعداً (كراسي صغيرة الحجم يمكن طيها وهي في أغلبها بدون مكاتب أو طاولات و تستدعي بالتالي استخدام سماعات محمولة) (انظر الجدول ٨). وفي سنة ١٩٩٨، درست فكرة توسيع القاعة ألف ولكن الفكرة لم تنفذ لأسباب هندسية (يعدّ مبنى أرباد بوكش معلماً هندسياً متميزاً) ولأسباب بنوية وتقنية (لم يكن بالإمكان تحويل الجدار الداخلي للقاعة إلى البهو الرئيسي). وبالتالي أمكن إضافة ٣٠ مقعداً فقط بفضل إعادة ترتيب المقاعد في القاعة مع ارتفاع نسبي في تكلفة الوحدة<sup>(٩)</sup>. ومن الجدير بالذكر أنه لم يكن من الممكن التفكير على أي حال في القيام بأعمال إنشائية لتوسيع القاعة ألف بدون إغلاق القاعة ألف وكذلك القاعة باء فضلاً عن قاعتي الاجتماعات الواقعتين في الطابق الأول (قاعة أوختهاغن وقاعة بيلغر) وجزءاً كبيراً من البهو الرئيسي ومن الطابق الأول تحت الأرض من مبنى أرباد بوكش. وبالتالي فإن قاعة الاجتماعات الوحيدة التي ستظل متاحة والمجهزة بمرافق الترجمة الفورية (لغتان فقط) هي قاعة باومر (أقل من ٥٠ مقعداً)، ذلك أن قاعات الاجتماعات الأخرى المتاحة غير مجهزة بمرافق الترجمة الفورية. وعلى هذا الأساس، يصبح من الضروري في هذه الظروف عقد أي اجتماع يضم أكثر من ٥٠ شخصاً خارج مقر المنظمة خلال الفترة الزمنية التي تظل فيها القاعة ألف محل تجديد من أجل توسيعها.

#### "٢" المبنى الإداري الجديد الجاري تشييده

٢٠- إن الطوابق الخمسة للمبنى الجديد مخصصة للمكاتب (٥٦٠ مكان عمل بناء على المشروع المعدل في ٢٠٠٥<sup>(١٠)</sup>). وتتحصر مرافق الاجتماعات في قاعتين تسع كل منهما ٥٠ مقعداً وذلك في المساحة الوحيدة المتاحة في الطابق الأرضي من المبنى. ومن المعتزم استخدام القاعتين بالأساس لاستضافة دورات الويبو التي تنظم بمقابل ودورات أكاديمية الويبو والدورات الداخلية لفائدة الموظفين حيث أنها مجهزة بتجهيزات عادية تستخدم في مجال العروض والتدريب وتكنولوجيا المعلومات.

(٨) اللغات السبع هي: العربية والصينية والإنكليزية والفرنسية والروسية والإسبانية فضلاً عن البرتغالية بالنسبة لبعض الاجتماعات.

(٩) انظر الفقرة ٢٧ من الوثيقة WO/GA/23/5.

(١٠) انظر الجزء الأول (نبذة تاريخية).

## "٣" الخيارات المتاحة في جنيف

٢١- يرد أدناه ملخص عن الخيارات المتاحة في جنيف (سبق التفكير في أغلبها في الماضي<sup>(١١)</sup>) وهي مكتب الأمم المتحدة في جنيف ومركز جنيف الدولي للمؤتمرات (CICG) ومنظمة العمل الدولية ومنظمة التجارة العالمية ومركز جنيف للمعارض، وترد تفاصيل إضافية في الجدول ٩ بالنسبة للقاعات التي تتيح قدرة استيعاب ومرافق مناسبة.

٢٢- وفي العموم، فقد تبث أن إمكانية العثور على مرافق للمؤتمرات أو الاجتماعات تناسب احتياجات الويبو أصبحت صعبة خلال الفترة الواقعة بين فبراير/شباط وبداية يوليه/تموز والفترة الواقعة بين سبتمبر/أيلول ومنتصف ديسمبر/كانون الأول. ويعد شهر يناير/كانون الثاني وموفى شهري يوليه/تموز وأغسطس/آب من الفترات التي يتباطأ فيها النشاط حيث أن عدد الاجتماعات المنظمة أقل من الفترات الأخرى وأما الاجتماعات المجدولة في تلك الفترة فهي إما صغيرة أو متوسطة الحجم. وأخيراً، فبالرغم من أن العديد من الفنادق الكبيرة تتيح مرافق فإنها إما قاعات للرقص أو مسارح وبالتالي فإن كليهما غير مناسب بالنسبة للاجتماعات الحكومية الدولية التي تعقدها الويبو.

٢٣- مكتب الأمم المتحدة في جنيف. تسع أكبر قاعة ٩٠٠ مقعد. وتوجد ثلاث قاعات كبيرة أخرى تسع ٩٤١ و ٨٨٣ و ٦٤١ مقعداً تبعاً. والجدير بالذكر أن كافة تلك القاعات تملك كافة الخصائص الضرورية لعقد الاجتماعات الحكومية الدولية ومن ضمنها خدمات الترجمة الفورية إلى ثماني لغات.

٢٤- مركز جنيف الدولي للمؤتمرات (CICG). فتح المركز أبوابه في نهاية سنة ٢٠٠٥ بعد أن خضع لعملية تجديد كبيرة وطبق سياسات جديدة في مجال حجز قاعة المؤتمرات وتأكيد الحجز وإلغائه (انطلاقاً من قيمة المقر في السوق)<sup>(١٢)</sup>. وقد قدمت الويبو طلباً لحجز القاعة ثلاث سنوات مقدماً وأمكن تأكيد الحجز بالنسبة لدورة جمعيات الويبو التي ستعقد في سبتمبر/أيلول ٢٠١١ باستثناء اليوم الأخير من الدورة (اعتماد التقارير) الذي سيتعين عقده في مقر الويبو. وقد وضعت الويبو في قائمة الانتظار بالنسبة لجمعيات سبتمبر/أيلول ٢٠١٢ ولكنها أكدت الحجز بالنسبة لجمعيات ٢٠١٣. وبالنسبة لجمعيات ٢٠٠٩ و ٢٠١٠، لم يكن بالإمكان تأكيد الحجز نظراً لعدد الزبائن الذين يتقدمون الويبو على قائمة الانتظار.

٢٥- وكان هو آخر اجتماع عقده الويبو في مركز جنيف الدولي للمؤتمرات هو المؤتمر العالمي الثالث الذي دام يومين في يناير/كانون الثاني ٢٠٠٧. وقد حضر المؤتمر ٧٠٠ شخص. وأما التاريخ فقد اختير من بين التواريخ التي اقترحتها المركز (حيث أن شهر يناير/كانون الثاني يتباطأ فيه النشاط نسبياً) وهو تاريخ قبلت به الويبو في تلك الظروف الخاصة.

٢٦- منظمة العمل الدولية. تسع أكبر قاعة ٣٩٥ مقعداً (بالإضافة إلى ٧١ مقعداً في ركن المراقبين). وبالتالي فإن هذه القاعة ليست خياراً يستحق مزيداً من الدراسة.

(١١) انظر الوثائق المشار إليها في الجزء الأول (نبذة تاريخية).

(١٢) انطلاقاً مثلاً من البيانات المطبقة فيما يتعلق بالمؤتمر العالمي (يناير/كانون الثاني ٢٠٠٧)، يبلغ رسم الإلغاء ٩٧ ٠٠٠ فرنك سويسري (بالنسبة إلى دورة تدوم ثلاثة أيام ويوم لتهيئة القاعة). وعلى هذا الأساس، فإن رسم الإلغاء فيما يتعلق بدورة عادية لجمعيات الدول الأعضاء سيبلغ ما يقرب ٣٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري.

٢٧- مركز جنيف للمعارض. يتيح المركز قاعة كبيرة تسع ٧٠٠ مقعد وتوجد بها مقصورات للترجمة الفورية إلى حد سبع لغات ولكن يتعين إنشاء قاعات جانبية في مساحة فارغة وتزويدها بالتجهيزات التقنية والتجهيزات الخاصة بالترجمة الفورية.

٢٨- منظمة التجارة العالمية. تسع قاعة وليام رابارد الواقعة في مبنى منفصل في مقر المنظمة ٧١٠ مقاعد. ولكن لا توجد أية بيانات بشأن استئجار القاعة.

جيم - إمكانية تأجير قاعة المؤتمرات لعقد اجتماعات تنظمها جهات أخرى غير الويبو

٢٩- نظرا للطلب الكبير على المرافق المخصصة للاجتماعات في جنيف، تعلق الأمانة الأهمية على إمكانية تأجير قاعة المؤتمرات وقاعات الاجتماعات الصغيرة الإضافية للمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية فضلا عن المؤسسات الدولية والإقليمية والمحلية والجمعيات المهنية (من غير أن تقتصر بالضرورة على الجمعيات التي تعمل في مجال الملكية الفكرية). ومن المعتزم درس إمكانية إتاحة مدخل إلى قاعة المؤتمر يكون منفصلا عن المدخل الرئيسي إلى مباني الويبو، في تلك الحالات، وستدرج تلك الإمكانية في المشروع المفصل.

ثالثا - اقتراح بشأن مشروع قاعة جديدة للمؤتمرات والميزانية المقدرة

ألف - ملاحظات عامة

٣٠- قبل عرض مرحلتي الاقتراح المتعلق بقاعة جديدة للمؤتمرات والميزانية المقدرة، ترد ملاحظات عامة في الفقرات التالية فيما يتعلق بالعديد من المسائل: لماذا ينبغي للويبو أن تبني مرافق جديدة للمؤتمرات، ولماذا لا يتم بكل بساطة إحياء مشروع قاعة المؤتمرات لسنة ٢٠٠٢، ولماذا يتعين العمل الآن على مشروع جديد، وأين تكون قاعة المؤتمرات، وكيف يدار المشروع وتراقب التكاليف، وما سبب اقتراح تقسيم المشروع إلى مرحلتين؛ وأخيرا ممّ يتشكل هذا المشروع.

"١" لماذا ينبغي للويبو أن تبني قاعة جديدة للمؤتمرات؟

٣١- لا تسمح الخيارات المتاحة في أماكن أخرى من جنيف للويبو بتلبية الاحتياجات الدول الأعضاء المتزايدة بشكل مناسب، عندما تجتمع سواء بمناسبة جمعيات الويبو أو بمناسبة عقد اجتماع لاتحاد تابع لإحدى الاتفاقيات أو المعاهدات الرئيسية التي تديرها الويبو. وإن الطلب الكبير على قاعات الاجتماعات والمؤتمرات في جنيف لا يصدر فقط عن الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة بل يصدر كذلك عن المؤسسات الرسمية المحلية وعدد من الاتحادات في القطاع الخاص والجمعيات وغيرها. ومنذ عدة سنوات، أصبحت الحاجة إلى تهيئة الظروف المؤاتية لإجراء مناقشات حكومية دولية بشأن عدد كبير من الموضوعات المتعلقة بالملكية الفكرية أوضح من ذي قبل وتتطلب في الحد الأدنى إتاحة قاعة مؤتمرات كبيرة بما يكفي لعقد جلسات علنية وعدد من القاعات الجانبية الصغيرة وتجهيز بعضها بمرافق للترجمة الفورية. وقد أصبحت الأمانة تواجه صعوبات كبيرة لتقديم خدماتها في مجال تنظيم اجتماعات الويبو من حيث المرونة والحرية في اختيار تواريخ الاجتماعات ولا سيما عندما يكون المهلة قصيرة.

٣٢- ويتعين النظر في إمكانية توفير المرافق المناسبة لاجتماعات الدول الأعضاء وغيرها من أوساط الملكية الفكرية بعناية في إطار تعديل الأهداف الاستراتيجية وزيادتها والتركيز على عمل المنظمة لتستجيب للظروف الخارجية المتغيرة والتحديات الملحة أمام الملكية الفكرية في القرن الحادي

والعشرين مع الإشارة بشكل خاص إلى الهدف الاستراتيجي التاسع (بنية دعم إداري ومالي فعالة لتمكين الويبو من تنفيذ برامجها).

٣٣- ونقتضي صورة الويبو المؤسسية بوصفها "المكان" (بالمفهوم العام والمادي للكلمة) ("الموقع الفعلي") الذي تناقش فيه المسائل المتعلقة بالملكية الفكرية، تقديم خدمات تتميز بالحرفية والاستجابة للاحتياجات ودر الإيرادات<sup>(١٣)</sup> لفائدة كافة أصحاب المصالح في أوساط الملكية الفكرية، فتستضيف مثلاً اجتماعات سنوية أو تظاهرات أخرى تنظمها مختلف المنظمات غير الحكومية (الجمعيات المهنية والاتحادات ولجان الخبراء وغيرها من المنظمات). وبالإمكان أيضاً تعزيز بنية الأمانة ووسائلها اللوجستية وتجربتها الحالية لمساعدة الدول الأعضاء على استضافة بعض الاجتماعات التي تعقدتها في جنيف في إطار أي منظمة من المنظمات المنتمجة إلى أسرة الأمم المتحدة. وقد يعود ذلك بفائدة خاصة البلدان النامية والبلدان الأقل نمواً مثلاً. وترى الأمانة أن من شأن قاعة المؤتمرات الجديدة أن تسهم في تعزيز السمات والجوانب الإيجابية الفريدة التي تتيحها "مدينة جنيف الدولية" لفائدة المجتمع الدولي وليس مجتمع الملكية الفكرية فقط.

٣٤- وبالعودة إلى سير عمل المنظمة التي تشغل ما يفوق ١٠٠٠ موظف وعامل آخر، فإن جمع كافة الموظفين في اجتماع واحد يخصص لحدث ما أو لموضوع معين، يقدم من وجهة نظر إدارة الموارد البشرية، مزايا كثيرة ويؤدي إلى فعالية أكبر.

٣٥- وإذا وافقت الدول الأعضاء على اقتراح تطبيق المرحلة الأولى في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨، فإن التكلفة المقدرة لتقديم الخدمات في مجال الاجتماعات فضلاً عن التكلفة المقدرة لتشغيل المرافق ستكون محل دراسة مفصلة ستعرض على الدول الأعضاء في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩.

"٢" لماذا لا يتم بكل بساطة إحياء مشروع قاعة المؤتمرات لسنة ٢٠٠٢؟

٣٦- يمكن مشروع قاعة المؤتمرات لسنة ٢٠٠٢ من توفير ٦٥٠ مقعداً فقط. وبالنظر إلى الاحتياجات الحالية فإن ذلك العدد أصبح غير مناسب للمرة (حضر في كل دورة من دورتي جمعيات الدول الأعضاء المنعقدتين في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٧ و٢٠٠٨ ما يفوق ٨٠٠ مندوب). وبالمثل فإن تصميم القاعة لم يعد مناسباً لتزويد الويبو بالمرافق المناسبة لأنماط الاجتماعات الداخلية والخارجية التي تنظمها. وبالإضافة إلى ذلك، فإن رخصة البناء التي منحتها السلطات المحلية في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٢ لم تعد صالحة. وبالنظر إلى الشروط الصارمة التي تنص عليها القوانين واللوائح المحلية وإلى وجوب تطبيق الويبو، بوصفها منظمة تنتمي إلى أسرة الأمم المتحدة، في مجال السلامة والأمن، شروطاً أكثر صرامة من الشروط الواردة في الطلب السابق، يتعين في كل الأحوال إعداد ملف جديد وإيداعه من أجل الحصول على رخصة بناء. وإذ تنتهز الأمانة الفرصة في إعادة تقييم احتياجات الويبو الحالية وفي المستقبل فإنها تتصرف بشكل عقلاني ومهني إزاء الدول الأعضاء والبلد المضيف والسلطات المحلية (جمهورية وبلدية ومدينة جنيف).

"٣" لماذا يتعين العمل الآن على المشروع؟

٣٧- بالنظر إلى الورشات الجارية بالنسبة للمبنى الإداري الجديد وارتباط مبنى أرباد بوكش بالمبنى الجديد على مستوى الطابق الأرضي، ليس أمامنا إلا فرصة واحدة ستبدأ في سبتمبر/أيلول-

(١٣) يتعين وضع سياسة شاملة تأخذ بعين الاعتبار السياسات التي تطبقها المنظمات والمؤسسات الأخرى (لا سيما فيما يتعلق بمستويات الأسعار وإجراءات الحجز والتأكيد والإلغاء).



أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٩ وستتزامن من جهة مع استكمال أهم جوانب تلك الورشات ومن جهة أخرى مع الفترة التي ستدعى خلالها الدول الأعضاء لاتخاذ قرار بشأن مشروع قاعة جديدة للمؤتمرات. وبالتالي، فإنها الفرصة الوحيدة لإضافة قاعة مؤتمرات في المبنى الجديد. وإن تسليم المبنى الجديد وما يترتب عليه من انتقال الموظفين الموجودين حالياً في مكاتب مستأجرة لن يتأثراً بالتغييرات التي ينبغي إدراجها على الممر الرابط بين المبنىين على مستوى الطابق تحت الأرض المذكور أعلاه، إذا تم توسيع الورشات الحالية.

٣٨- وإذا قررت الدول الأعضاء في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩، رفض هذا المشروع الجديد، فإن الورشات الجارية ستستمر كما كان مخططاً لها. وإذا ما اتخذ قرار بعد سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩ فإن تكلفة فتح ورشة جديدة للبناء ستكون عالية جداً فيما يتعلق بأعمال الحفر والأعمال الإنشائية الرئيسية كما أن توفر شركات البناء يعتمد على ما قد أنيط بعهدتها من أعمال أخرى.

"٤" أين تكون قاعة المؤتمرات؟

٣٩- من المقترح بناء قاعة جديدة للمؤتمرات على قطعة الأرض ذاتها التي يقع عليها مبنى أرباد بوكش. وترجع ملكية تلك القطعة إلى دولة جنيف التي منحت الوبيو "حق المساحة" ("حق البناء" أو "إيجار الأرض"). وستطل القاعة الجديدة على طريق فرناي من الجهة الشمالية الشرقية وعلى مبنى أرباد بوكش من الجهة الجنوبية الشرقية ومن الجهة الجنوبية الغربية وعلى المبنى الجديد (المقبل) من الجهة الشمالية الغربية.

٤٠- وتود الأمانة أن تؤكد أن من المعقول توقع ألا ترى السلطات المحلية أية مشكلة مبدئية فيما يتعلق بمشروع جديد يشبه المشروع الذي قد سبق منحه ترخيص بناء في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٢ للغرض ذاته (قاعة مؤتمرات) وعلى قطعة الأرض ذاتها.

"٥" كيف يدار المشروع وتراقب التكاليف؟

٤١- تعتزم الأمانة مبدئياً استخدام البنية الإدارية الحالية (ميثاق المشروع والإدارة الخارجية بواسطة قيادة المشروع والإدارة الداخلية بواسطة لجنة البناء والرقابة الداخلية بواسطة الفريق الداخلي المعني بمراقبة المشروع) والهيكل المعني بمراقبة التكاليف (مراجع الحسابات الخارجي ولجنة الوبيو للتدقيق والمدقق الداخلي) على أساس التجربة المكتسبة منذ سنة ٢٠٠٦ في إدارة مشروع البناء الجديد، لتشييد المبنى الإداري الجديد والممر الرابط على مستوى الطابق تحت الأرض بين مبنى أرباد بوكش والمبنى الجديد. ويتعين تعديل عدد من الجوانب لتوافق مواصفات مشروع القاعة الجديدة للمؤتمرات لأن جزءاً من المشروع سينفذ في الفترة نفسها التي ينفذ فيها مشروع البناء الجديد.

"٦" ما سبب اقتراح مشروع ينقسم إلى مرحلتين؟

٤٢- إن الوقع المحتمل للأزمة المالية والاقتصادية الحالية يتطلب مراقبة دقيقة ولا سيما استعمال الأدوات الجديدة والتي ستعزز خلال الأشهر القادمة. وستعمل الأمانة على إصدار تقارير فصلية موجهة للدول الأعضاء.

٤٣- ولم يكن بالإمكان رفع مشروع هندسي وتقني كامل مصحوب بمعلومات عن الميزانية المقدرة واقتراح بشأن التمويل للجنة البرنامج والميزانية الجمعية في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨ بسبب

ضيق الوقت. ولم ترغب الأمانة في دعوة لجنة البرنامج والميزانية والدول الأعضاء لاتخاذ قرار بشأن مشروع جديد ضخم دون مدهما باقتراحات متينة وموثقة.

٤٤ - ونتيجة لذلك، فإن القرار الذي ستدعى الدول الأعضاء لاتخاذها في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩ لن يتخذ إلا بعد تزويدها بما يلي:

- تحليل عن الوقع المحتمل للأزمة المالية والاقتصادية الحالية، يشمل بيانات عن فترة تقارب السنة وتنتهي في حدود يونيه/حزيران ٢٠٠٩.
- والمشروع الهندسي والتقني الكامل
- والميزانية المقدرة واقتراح التمويل.

"٧" مّم يتشكل مشروع قاعة المؤتمرات الجديدة؟

٤٥ - على أساس التجربة المكتسبة خلال ١٨ سنة (منذ سنة ١٩٩١، انظر الحاشية ٢) وزيادة حاجة الويبو إلى مرافق للاجتماعات وورود أغلب الطلبات على مرافق الاجتماعات والمؤتمرات في جنيف من الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة وكذا من المؤسسات المحلية والدولية والقطاع الخاص، تستعرض الفقرات التالية الخصائص الرئيسية التي يجب أن تميز المرافق الجديدة من أجل تمكين الويبو من تلبية احتياجاتها الآن وفي السنوات المقبلة:

( أ ) قاعة مؤتمرات رئيسية جديدة تسع ما بين ٨٠٠ و ١٠٠٠ مقعد وتتيح الترجمة الفورية إلى سبع لغات على الأقل مما سيسمح للوفود (الدول الأعضاء والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية) بأن تكون حاضرة في القاعة نفسها في كافة الاجتماعات المهمة؛

(ب) وعدد من القاعات الصغيرة الجديدة التي تسع ما بين ١٠ مقاعد و ٤٠ مقعدا يكون بعضها مزودا بمرافق الترجمة الفورية إلى لغتين أو ثلاث لغات مع تيسير الدخول إلى تلك القاعات من قاعة المؤتمرات الرئيسية لعقد جلسات جانبية.

باء - المرحلة الأولى (من ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨ إلى يونيه/حزيران ٢٠٠٩): مشروع هندسي وتقني كامل والميزانية المقدرة

"١" مشروع هندسي وتقني كامل

٤٦ - سيشمل المشروع الهندسي والتقني الكامل الذي تعتمزم الأمانة تكليف جهة بإعداده على إثر موافقة الدول الأعضاء، العناصر الرئيسية التالية التي سيتم إقرارها بحلول نهاية شهر يونيه/حزيران ٢٠٠٩ لعرضها على لجنة البرنامج والميزانية والدول الأعضاء في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩:

( أ ) وصف "مشروع قاعة جديدة للمؤتمرات":

- قاعة مؤتمرات تسع ما بين ٨٠٠ و ١٠٠٠ مقعد مجهزة بمرافق الترجمة الفورية من ثماني أو عشر لغات وإليها.

- وعدد من القاعات الصغيرة التي يسع كل منها ما بين ١٠ مقاعد و ٤٠ مقعداً ومجهز بعضها بمرافق الترجمة الفورية من لغتين أو ثلاث لغات وإليها، اعتماداً على المساحة المتاحة المتبقية.

- ومساحات محيطة بالقاعة ومنها البهو ومكان لاستراحة المندوبين وغيرها من المرافق المناسبة.

(ب) سيتولى إعداد العناصر المكونة للمشروع الهندسي والتقني الكامل ومنها المخططات وغيرها من الخطط بمتخصصون في المجالات التالية بالتنسيق مع الأمانة وقيادة المشروع:

- الهندسة المعمارية

- والهندسة المدنية

- وهندسة التهوية والتدفئة

- والهندسة الكهربائية

- والهندسة الصحية

(ج) وسيعد ملف المشروع الهندسي والتقني بالكامل ويقدم إلى السلطات السويسرية المحلية بوصفه طلباً وافياً للحصول على ترخيص بناء جديد.

(د) وسيوضع تقدير مفصل للميزانية الضرورية لتنفيذ المشروع وفق المواصفات الهندسية والتقنية.

"٢" التكلفة المقدرة للمرحلة الأولى من ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨ إلى يونيو/حزيران ٢٠٠٩

٤٧- انطلاقاً من الاقتراحات الأولية التي قدمها المهندس المعماري لأغراض إعداد هذه الوثيقة، تم حساب التكاليف المقدرة للعناصر المذكورة أعلاه بما يتراوح بين ٤ ملايين و ٤,٢ مليون فرنك سويسري. ويشمل هذا المبلغ الأتعاب والتكاليف المرتبطة بها بالنسبة إلى كافة المهندسين المعماريين والمدنيين وغيرهم من المتخصصين فضلاً عن قيادة المشروع.

٤٨- وستعد الأمانة ميزانية تقديرية موحدة تضم ما يلي:

(أ) ميزانية تقديرية مفصلة لتنفيذ المشروع وفق المواصفات الهندسية والتقنية (انظر الفقرة الفرعية ٤٥"١" (د) أعلاه)؛

(ب) والتكلفة المقدرة لبعض الأتعاب والتكاليف التي ستمول من الميزانية العادية (على افتراض أن هذا المشروع الجديد سيعالج مثل مشروع البناء الجديد الجاري تنفيذه) كأتعاب قيادة المشروع وفائدة قرض في المستقبل.

(ج) واقتراح تمويل المشروع إلى حد استكماله ويشمل تكاليف التشغيل (مثل التوظيف وتكاليف الصيانة) شروط التأجير وأسعاره (مثل رسوم الحجز والإلغاء والتكاليف الإدارية وإعداد فواتير الزبائن وخدمات التسويق)

جيم - المرحلة الثانية (من سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩ فصاعدا): اتخاذ قرار بشأن المشروع وتنفيذه في حال الموافقة عليه

٤٩- ستعتمد لجنة البرنامج والميزانية على المشروع الهندسي والتقني الكامل لرفع توصية إلى جمعيات الدول الأعضاء لتوافق على المرحلة الثانية من المشروع المقترح أم لا.

٥٠- وعلى إثر موافقة الدول الأعضاء في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩، يتعين إعداد مخططات مفصلة إضافية ووصف مفصل إضافي وصياغته لتصبح "مواصفات" المشروع باستثناء أعمال الحفر والأشغال الإنشائية تحت الأرض المذكورة أدناه. وانطلاقاً من التجربة السابقة في المجال ذاته، من المتوقع أن تدوم المناقصات الضرورية بالنسبة لعدد من المهام فترة تتراوح بين ١٠ أشهر و ١٢ شهراً.

٥١- وتجدر الإشارة إلى أن أعمال الحفر والأعمال الإنشائية ستؤثر كثيراً في المرحلة المتبقية من المشروع الحالي للبناء الجديد والممر الرابط بمبنى أرباد بوكش. وبالتالي، من الضروري إسناد مهمة القيام بتلك الأعمال إلى المقاول العام الحالي حالما توافق الدول الأعضاء في بداية أكتوبر/تشرين الأول ٢٠٠٩ على أساس المواصفات الحالية للعقد وإن تم تعديله (بواسطة وثيقة إضافية) ليتماشى مع المواصفات الهندسية والتقنية المتعلقة بقاعة المؤتمرات الجديدة.

٥٢- وعلى إثر استكمال أعمال الحفر والأعمال الإنشائية، يتعين الشروع في الأعمال المتبقية في أكتوبر/تشرين الأول ٢٠١٠ وستتزامن هذه الأعمال مع نهاية أعمال تشييد المبنى الجديد دون تأخير افتتاح المبنى الجديد بحد ذاته وافتتاح المنحدر الجديد المؤدي إلى موقف السيارات الواقع تحت الأرض في مبنى أرباد بوكش.

٥٣- وتود الأمانة أن تلفت الأنظار إلى أن نجاح المشروع سيتطلب خلال المراحل التحضيرية مستوى عال من التنسيق بين فريق المهندس المعماري من جهة وبين قيادة المشروع الحالية والمهندسين المتعاقدين حالياً مع الويبيو والمقاول العام الحالي والمقاولين من الباطن فضلاً عن أمانة الويبيو (وأساساً لجنة البناء والفريق الداخلي المعني بمراقبة المشروع وشعبة المباني ودائرة الويبيو لتنسيق الأمن والسلامة ودائرة المؤتمرات) من جهة أخرى. ويتعين أن تشمل عملية التنسيق لاحقاً الشركات التي سيستعان بها إثر إجراء المناقصات الضرورية.

٥٤- وانطلاقاً من التقديرات الأولية التي قدمها المهندس المعماري في إطار إعداد هذه الوثيقة، فإن تكلفة قاعة مؤتمرات تسع ما بين ٨٠٠ و ١ ٠٠٠ مقعد، تقدر بمبلغ ٦٠ مليون فرنك سويسري تقريباً.

## رابعا - اقتراح بشأن التمويل

٥٥- من المقترح رصد مبلغ قدره ٤,٢ مليون فرنك سويسري من احتياطي المنظمة في سنة ٢٠٠٩ لتغطية أتعاب المهندس المعماري وكافة المختصين والتكاليف المرتبطة بهم والتي ستدفع لقاء إعداد المشروع الهندسي والتقني الكامل والملائم لتقديم طلب رخصة البناء إلى السلطات المحلية كما هو مفصل في الفقرات من ٤٦ إلى ٤٨ أعلاه.

٥٦- ويشار إلى أنه يتعين دفع هذا المبلغ في كل الأحوال حتى وإن قررت الدول الأعضاء في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩ عدم الموافقة على المشروع. ولكن إذا تمت الموافقة على المشروع فإن هذا المبلغ سيخصم من الميزانية الإجمالية المقدره.

٥٧- وتعتزم الأمانة في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩، تقديم اقتراح لتمويل المشروع (المقدر حالياً بمبلغ ٦٠ مليون فرنك سويسري تقريباً) جزئياً من احتياطات المنظمة (٢٥ مليون فرنك سويسري)، وتمويل المبلغ المتبقي بواسطة قرض مصرفي أو من مصادر تمويل أخرى. وسترفع الأمانة في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩ اقتراحاً مفصلاً كما هو موضح في الفقرات من ٤٩ إلى ٥٤ أعلاه.

٥٨- إن لجنة البرنامج والميزانية مدعوة إلى رفع توصية إلى جمعيات الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات، كل فيما يعنيه، بغرض:

"١" الموافقة على رصد مبلغ قدره ٤,٢ مليون فرنك سويسري من احتياطات الويبو في سنة ٢٠٠٩ لتسديد الأتعاب المرتبطة بإعداد ملف هندسي وتقني كامل لمشروع قاعة جديدة للمؤتمرات سيعرض على الدول الأعضاء لتتظر وتبت فيه في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩ ("المرحلة الأولى") كما ورد في الفقرات من ٤٦ إلى ٤٨؛

"٢" والموافقة على اقتراح درس الملف الهندسي والتقني الكامل لمشروع قاعة جديدة للمؤتمرات والاقتراح المفصل بشأن التمويل، في سبتمبر/أيلول ٢٠٠٩ ("المرحلة الثانية") كما ورد في الفقرات من ٤٨ إلى ٥٣.

[يلي ذلك المرفق]

## ANNEX

## المرفق

Table I: Membership of main WIPO-administered conventions and treaties

Main WIPO-administered conventions and treaties	Number of Member States*			% increase in membership over previous years	
	1978	1998	2008	2008 v. 1978	2008 v. 1998
<b>WIPO Convention</b>			184		
		171			7.6%
	106			74%	
<b>Paris Convention</b>			172		
		150			14.6%
	88			95%	
<b>Berne Convention</b>			164		
		131			25%
	70			134%	
<b>Patent Cooperation Treaty (PCT)</b>			139		
		97			43%
	15			826%	

\* 1978 and 1998 data extracted from document WO/GA/23/5, paragraph 19.

**Table II: Potential additional membership of WIPO  
and UPOV-administered conventions and treaties**

		<b>WIPO</b>	<b>Paris</b>	<b>PCT</b>	<b>PLT</b>	<b>Madrid A.</b>	<b>Madrid P.</b>	<b>TLT</b>	<b>BP</b>
UN 192	Current* number of Member States	184	172	139	18	57	77	42	70
	<i>Potential additional number compared to number of UN Member States</i>	+ 8	+ 20	+ 53	+ 174	+ 135	+ 115	+ 150	+ 122

  

		<b>WIPO</b>	<b>Berne</b>	<b>Rome</b>	<b>WCT</b>	<b>WPPT</b>	<b>Geneva</b>	<b>UPOV</b>
UN 192	Current* number of Member States	184	164	87	76	67	66	65
	<i>Potential additional number compared to number of UN Member States</i>	+ 8	+ 28	+ 105	+ 116	+ 125	+ 126	+127

\* Situation as of October 15, 2008.

*Key to abbreviations:*

PLT: Patent Law Treaty; Madrid A.: Madrid Arrangement; Madrid P.: Madrid Protocol; TLT: Trademark Law Treaty; BP: Budapest Treaty.

Rome: Rome Convention (Related Rights); WCT: WIPO Copyright Treaty; WPPT: WIPO Performances and Phonograms Treaty; Geneva: Geneva Convention (Phonograms).

**Table III: Number of Intergovernmental Organizations (IGOs) and  
Non-governmental Organizations (NGOs)**

Organizations	Number of Organizations by the end of the year*			% increase over previous years	
	1978	1998	2008	2008 v. 1978	2008 v. 1998
	<b>Intergovernmental Organizations (IGOs)</b>		55		
	39			70%	
<b>Non-governmental Organizations (NGOs)</b>		142	269		89%
	54			400%	

\* 1978 and 1998 data extracted from document WO/GA/23/5, paragraph 19.



<b>Table IV: Number of meeting sessions* held in WIPO existing meeting rooms</b>
--

	<b>2008**</b>
<b>Total number of meeting sessions held in all rooms combined</b>	1680
<i>[Rooms A and B, Baeumer Room, Bilger Room, Uchtenhagen Room, Rooms AB-1.7, AB-1.24, AB-13.1, AB-13.2 and P&amp;G-040***]</i>	
External meetings	830
Internal meetings	850
<b>Total number of meeting sessions held in Room A only</b>	90
External meetings	72
Internal meetings	18

\* A meeting session, as a unit, corresponds to one half day.

\*\* The figures include, as of the date of this document, estimates for November and December 2008.

\*\*\* Room P&G-0.40 ceased to be available as from October 17, 2008, following re-assignment of the space to the Safety and Security Coordination Service.

**Table V: Number of delegates participating in large WIPO meetings  
and corresponding facilities required**

WIPO meeting	Number of days of meeting	Number of delegates per meeting	Corresponding facilities accommodated		
			Total number of rooms	Number of interpretation languages	Total number of sessions held
<b>WIPO Assemblies</b>					
<i>A/45 (September 2008)</i>	<i>6</i>	<i>826</i>	10	6 or 2	119*
Member States		724			
IGOs		46			
NGOs		54			
Other (WO/AC representatives)		2			
<i>A/43 (September 2007)</i>	<i>7</i>	<i>812</i>	10	6 or 2	156
Member States		711			
IGOs		41			
NGOs		57			
Other (WO/AC representatives)		3			
<i>Extraordinary session</i>	<i>1</i>	<i>326</i>	4	6 or 2	4
Member States		315			
IGOs		3			
NGOs		7			
Other (WO/AC representatives)		1			
<b>Intergovernmental Conference on Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore (IGCGRTKF)</b>					
<i>IGC/13 (October 2008)</i>	<i>5</i>	<i>359</i>	8	6 or 2	76
Member States		256			
IGOs		19			
NGOs		84			
<i>IGC/12 (February 2008)</i>	<i>5</i>	<i>276</i>	8	6 or 2	63
Member States		186			
IGOs		23			
NGOs		67			
<i>IGC/11 (July 2007)</i>	<i>5</i>	<i>336</i>	8	6 or 2	**
Member States		226			
IGOs		31			
NGOs		79			

\* These 119 sessions included: 11 for the plenary, 8 for the Group Coordinators, 83 for individual Groups of Member States, and 17 for bilateral meetings.

\*\* Data not available.

**Table VI: Number of delegates participating in medium-size WIPO meetings  
and corresponding facilities required**

WIPO meeting	Number of days of meeting	Number of delegates per meeting	Corresponding facilities accommodated		
			Total number of rooms	Number of interpretation languages	Total number of sessions held
<b>Program and Budget Committee</b>					
<i>PBC/13 (December 2008)</i>	<i>2</i>	<i>250*</i>	8	6 or 2	**
Member States		**			
IGOs		**			
NGOs		**			
Other (WO/AC representatives)		**			
<b>Standing Committee on Copyright (SCCR)</b>					
<i>SCCR/17 (November 2008)</i>	<i>5</i>	<i>280</i>	8	3 or 2	**
Member States		**			
IGOs		**			
NGOs		**			
<b>Standing Committee on Trademarks (SCT)</b>					
<i>SCT/20 (December 2008)</i>	<i>5</i>	<i>254*</i>	1	3 or 2	**
Member States		**			
IGOs		**			
NGOs		**			

\* Figure based on the basis of announced delegations.

\*\* Final figures not available yet.

Table VII: WIPO paying training courses and workshops

WIPO paying courses and workshops	Number of days of course	Number of participants per meeting	Corresponding facilities Accommodated		
			Total number of rooms	Number of interpretation languages	Total number of sessions held
<b>Arbitration and mediation Workshops or Panelists Meetings</b>					
(October 20, 2008)	1	68	1	none	2
(October 21-22, 2008)	2	64	5	none	*
(October 23-24, 2008)	2	61	7	none	*
<b>Trademarks and designs training courses</b>					
Designs (November 2008)	1	40	1	2	2
Trademarks (November 2008)	2	52	1	none	4
Designs (April 2008)	1	27	1	2	2
Trademarks (April 2008)	2	59	1	none	4

\* Data not available.

Table VIII: Summary of WIPO conference and meeting rooms existing facilities

Room	Total number of seats per room	Breakdown of number of seats				Number of interpretation booths*
		with desks and with fixed headphones	with desks but without headphones	without desks but with fixed headphones	without desks but with portable headphones and on foldable chairs	
A	325	241**	none	29	55	6
B	86	67**	none	19	none	3
Baeumer	36	25	none	11	none	2
Bilger	24	18	none	6	none	2
Uchtenhagen	37	31	none	6	none	3
AB-1.7	14	none	14	none	none	none
AB-1.24	14	none	14	none	none	none
AB-13.1	24	none	24	none	none	none
AB-13.2	24	none	24	none	none	none
P&G-0.40***	41	none	41**	none	none	none
CAM-Celeste	31	none	31	none	none	none
[Not a room] Salon Apollon****	140	none	none	none	140	Same as for Rooms A and B through headphones connections

\* The interpretation booths are used for the following six languages required for WIPO meetings: Arabic, Chinese, English, French, Russian, Spanish. Interpretation from Portuguese is also provided, in addition to these six languages, under the conditions approved by the Member States in the September/October 2000 session of the Assemblies. For UPOV meetings, interpretation is provided from and into English, French, German and Spanish.

\*\* This number includes seats on the rostrum and for the Secretariat.

\*\*\* Room P&G-0.40 ceased to be available as from October 17, 2008, following re-assignment of the space to the Safety and Security Coordination Service.

\*\*\*\* Salon Apollon, in the lobby of the AB Building and located next to the right-side entrance to Room A, is not a separate room, but it is furnished with small foldable chairs only in case of overflow of a particular meeting from Rooms A and B.

**Table IX. Comparable conference and meeting rooms elsewhere in Geneva  
(for intergovernmental types of meetings, size (at least 600 seats) and equipment)\***

Room	Room capacity —Maximum —Other size rooms	Interpretation facilities	Rental cost	Remarks
<b>UNOG</b>	—1,900 seats	8 languages	USD 4,870	Daily rate, 2008 data
	—941 seats	7	USD 2,667	Daily rate, 2008 data
	—883 seats	7	USD 2,900	Daily rate, 2008 data
	—641 seats	7	USD 2,306	Daily rate, 2008 data
No defined cancellation policy in relevant “UN Administrative and Financial Instruction”				
The UNOG considers requests from WIPO or any other UN agencies, by December of each year, only after having assigned rooms for its own core activities meetings as well as all those of its Commissions or Programs (UNHCR, UNCTAD, etc.)				
				Within walking distance from WIPO
<b>CICG</b>	—1592 seats**	8 languages		Prices available in connection with specific request for a specific event
	—1336 seats**	8		
	—972 seats	8		
	—808 seats**	8		
	—552 seats	8		
Reservation, confirmation and cancellation policy disclosed in publicly available draft contract terms				
				Within walking distance from WIPO
<b>Palexpo</b>	—700 seats	7 languages		Price policy and cancellation policy not disclosed, each event being packaged as a global price offer
	—Variable size	To be installed upon request		To be fully installed upon request, in an empty space
				Not within walking distance from WIPO
<b>WTO</b>	—710 seats	8 languages		No data available on rental to outside clients

\* In all cases listed in this Table, assigned WIPO staff to be off-site before, during and after sessions (mainly Conference, Security, IT). No data is provided for the conference or meeting rooms at the ILO since the largest room has a capacity of only 395 seats, with an additional 71 seats in a gallery.

\*\* At the CICG, resulting capacity achieved through combination of 2, 3 or 4 separate rooms.

[نهاية المرفق الوثيقة]